

DECISIÓN N° 2 DE LA COMISIÓN DE LIBRE COMERCIO DEL ACUERDO DE
PROMOCIÓN COMERCIAL COLOMBIA – ESTADOS UNIDOS

ADOPTADA 19 DE NOVIEMBRE DEL 2012

DECISIÓN POR LA QUE ECOPETROL CALIFICA COMO UNA ENTIDAD ESPECIAL
CUBIERTA BAJO LA SECCIÓN D DEL ANEXO 9.1

Considerando que el párrafo 6 de la Lista de Colombia en la Sección C del Anexo 9.1 del Acuerdo de Promoción Comercial Colombia - Estados Unidos ("el Acuerdo"), establece un procedimiento mediante el cual el Gobierno de Colombia podría modificar su lista moviendo la Empresa Colombiana de Petróleos SA (ECOPETROL) de la Sección C a la Sección D del Anexo 9.1 del Acuerdo;

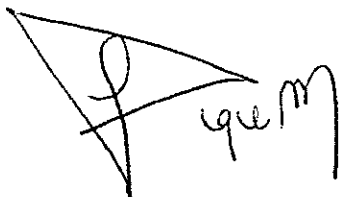
Reconociendo que el 26 de julio de 2012, el Gobierno de Colombia notificó al Gobierno de los Estados Unidos y entregó la documentación pertinente a fin de verificar que ECOPETROL ha cumplido con los requisitos establecidos en los incisos (a) y (b) del párrafo 6 de la Lista de Colombia en la Sección C del Anexo 9.1 del Acuerdo y adicionalmente certificó que ECOPETROL cumplirá con las condiciones establecidas en el párrafo 1 de la sección D;

Reconociendo que el Gobierno de los Estados Unidos no tuvo objeciones a la modificación propuesta;

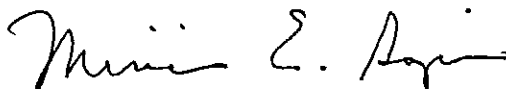
Reconociendo además, que el artículo 20.1.3 (b) (iii) del Acuerdo establece que la Comisión de Libre Comercio podrá modificar el Anexo 9.1;

La Comisión de Libre Comercio por la presente modifica el Anexo 9.1 como se refleja en el anexo adjunto a la presente decisión.

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DE COLOMBIA:**



**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:**



**Anexo de las Modificaciones de las secciones C y D del Anexo 9.1 En relación con
ECOPETROL**

Anexo 9.1.

Sección C: Otras Entidades Cubiertas

1. Este Capítulo se aplica a otras entidades contenidas en la Lista de cada Parte en esta Sección, cuando el valor de la respectiva contratación se ha estimado, de acuerdo con los párrafos 9 y 10 del Artículo 9.1, sea igual o superior a los siguientes montos:

- (a) Para la contratación de bienes y servicios:
 - (i) por entidades de la Lista A, US\$ 250,000; o
 - (ii) por entidades de la Lista B, US\$ 593,000; y
- (b) Para la contratación de servicios de la construcción por las entidades de las Listas A y B:
 - (i) US\$ 7,407,000; o
 - (ii) para Colombia, durante los tres años siguientes a la entrada en vigor del Acuerdo, la suma de US\$7,407,000 ajustada de conformidad con la Sección I del presente Anexo, o la suma de US\$ 8,000,000, la que sea mayor.

Los umbrales establecidos en los subpárrafos (a) (ii) y (b) (i) serán ajustados de acuerdo con la Sección I de este Anexo.

2. A menos que se especifique lo contrario, este Capítulo se aplica sólo a las entidades listadas en este Sección.

Lista de Colombia.

Lista A.

1. Agencia Logística de las Fuerzas Militares (Nota 1).
2. Fondo Rotatorio de la Policía Nacional (Nota 1).
3. Fondo Rotatorio del Departamento Administrativo de Seguridad (Nota 1).
4. Instituto de Casas Fiscales del Ejército.
5. Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales – DIAN.
6. Instituto Colombiano del Deporte – COLDEPORTES.
7. Instituto Colombiano Para el Desarrollo de la Ciencia y la Tecnología Francisco José de Caldas – COLCIENCIAS.
8. Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior – ICFES.
9. Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario – INPEC.
10. Servicio Nacional de Aprendizaje – SENA.
11. Comisión de Regulación de Energía y Gas – CREG.
12. Unidad de Planeación Minero Energética – UPME
13. Administración Postal Nacional – ADPOSTAL.

14. Caja de Previsión Social de Comunicaciones – CAPRECOM.
15. Caja Nacional de Previsión Social – CAJANAL.
16. Empresa Territorial para la Salud – ETESA.
17. Imprenta Nacional de Colombia.
18. Industria Militar – INDUMIL.
19. Instituto de Seguros Sociales – ISS.
20. Radio Televisión Nacional de Colombia – RTVC.
21. Servicio Aéreo a Territorios Nacionales – SATENA.

Notas a la Lista de Colombia.

1. Agencia Logística de las Fuerzas Militares, Fondo Rotatorio de la Policía Nacional, y Fondo Rotatorio del Departamento Administrativo de Seguridad. No están cubiertas por este Capítulo, las contrataciones de bienes contenidas en la Sección 2 (Alimentos, Bebidas y Tabaco; Textil y Confección y Productos de Cuero) del Clasificador Central de Productos (CPC versión 1.0) de las Naciones Unidas, para el Comando General de las Fuerzas Militares, el Ejército Nacional, la Armada Nacional, la Fuerza Aérea Colombiana, y la Policía Nacional.

Lista de los Estados Unidos

Lista A:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration
6. St. Lawrence Seaway Development Corporation

Lista B:

Rural Utilities Service (Nota 1)

Notas a la Lista de los Estados Unidos.

1. El Rural Utilities Service deberá:
 - (a) no aplicar los requisitos federales de compras nacionales impuestos como condiciones de respaldo financiero para todos los proyectos de generación de electricidad; y
 - (b) aplicar los procedimientos de contratación pública equivalentes a los procedimientos contemplados en el Acuerdo sobre Contratación Pública de la OMC y trato nacional a los proyectos de respaldo financiero que excedan los umbrales señalados anteriormente.

Para mayor certeza, este Capítulo no se aplica a cualquier otro aspecto relativo a la contratación de la Rural Utilities Services, incluyendo cualquier restricción de financiamiento para proyectos de telecomunicaciones.

2. Con respecto a las contrataciones por parte de las entidades listadas en esta Sección, este Capítulo no se aplica a las restricciones sobre los recursos Federales para proyectos en aeropuertos.

Sección D: Entidades Especiales Cubiertas

1. Para propósitos de este Capítulo, una Entidad Especial Cubierta es una entidad del Gobierno de Colombia que:
- (a) no está sujeta a los requisitos de la ley de contratación pública de Colombia (Estatuto de Contratación Pública o cualquier ley que la suceda); y
 - (b) realiza sus adquisiciones bajo régimen de contratación privado, de manera transparente, de acuerdo a consideraciones comerciales, y sin ningún control o influencia por el Gobierno de Colombia¹
2. Esta Sección aplica a las siguientes Entidades Especiales Cubiertas del Gobierno de Colombia:
- (a) Interconexión Eléctrica S.A. (ISA).
 - (b) ISAGEN
 - (c) Colombia Telecomunicaciones
 - (d) Empresa Colombiana de Petróleos, S.A. (ECOPETROL).

Notas

1. La única provisión de este Capítulo que aplica a las Entidades Especiales Cubiertas listadas en esta Sección son los párrafos 1 y 2 del Artículo 9.2. Estos párrafos no se aplicarán en el caso de las contrataciones de ECOPETROL de los siguientes servicios:
- (a) CPC 632. Servicios de suministro de comida.
 - (b) CPC 642. Servicios de transporte por carretera
 - (c) CPC 852. Servicios de investigación y vigilancia
 - (d) CPC 82211. Servicios de auditoría financiera
 - (e) CPC 712. Servicios bancarios de inversión
 - (f) CPC 713. Servicios de seguros y de pensiones (con exclusión de los servicios de reaseguro), excepto los servicios de seguridad social de afiliación obligatoria
 - (g) CPC 715. Servicios auxiliares de la intermediación financiera distintos de los servicios de seguros y de pensiones

¹ Para mayor certeza, la designación de cualquier miembro de la Junta Directiva de una entidad por el Presidente de Colombia, o por cualquier otro oficial o entidad del gobierno, la propiedad de una mayoría o la totalidad de las acciones de una entidad por el Gobierno de Colombia, o exigencias de auditoría relativos a la entidad, no constituyen “control o influencia por el Gobierno de Colombia” con respecto a las contrataciones de la entidad.

DECISION No. 2 OF THE FREE TRADE COMMISSION OF THE
COLOMBIA – UNITED STATES TRADE PROMOTION AGREEMENT

ADOPTED NOVEMBER 19, 2012

DECISION BY WHICH ECOPETROL QUALIFIES AS A SPECIAL COVERED ENTITY
UNDER SECTION D OF ANNEX 9.1

Considering that paragraph 6 of Colombia's Schedule in Section C of Annex 9.1 of the United States – Colombia Trade Promotion Agreement ("the Agreement"), sets out a procedure through which the Government of Colombia could modify its schedule by moving Empresa Colombiana de Petroleos, S.A. (ECOPETROL) from Section C to Section D of Annex 9.1 of the Agreement;

Recognizing that on July 26, 2012, the Government of Colombia notified the Government of the United States and provided the relevant documentation verifying that ECOPEOTROL has met the conditions set out in subparagraphs (a) and (b) of paragraph 6 of Colombia's Schedule in Section C of Annex 9.1 of the Agreement and further certified that ECOPEOTROL will comply with the conditions set out in paragraph 1 of Section D;

Recognizing that the Government of the United States made no objections to the proposed modification;

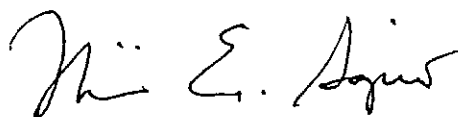
Further recognizing that Article 20.1.3(b)(iii) of the Agreement provides that the Free Trade Commission may modify Annex 9.1;

The Free Trade Commission hereby modifies Annex 9.1 as reflected in the annex attached to this decision.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF COLOMBIA:**



**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:**



Annex of Modifications of Sections C and D of Annex 9.1 Relating to ECOPETROL

Annex 9.1

Section C: Other Covered Entities

1. This Chapter applies to the other covered entities listed in each Party's Schedule to this Section where the value of the procurement is estimated, in accordance with paragraphs 9 and 10 of Article 9.1, to equal or exceed:

- (a) for procurement of goods and services:
 - (i) by List A entities, US\$250,000 or
 - (ii) by List B entities, US\$593,000; and
- (b) for procurement of construction services by List A and List B entities:
 - (i) US\$ 7,407,000; or
 - (ii) for Colombia, during the three-year period following the date of entry into force of this Agreement, the higher of US\$7,407,000, as adjusted in accordance with Section I of this Annex, or US\$8,000,000.

The monetary thresholds set out in subparagraphs (a)(ii) and (b)(i) shall be adjusted in accordance with Section I of this Annex.

2. Unless otherwise specified herein, this Chapter covers only the entities listed in this Section.

Schedule of Colombia

List A

1. *Agencia Logistica de las Fuerzas Militares* (Note 1)
2. *Fondo Rotatorio de la Policía Nacional* (Note 1)
3. *Fondo Rotatorio del Departamento Administrativo de Seguridad* (Note 1)
4. *Instituto de Casas Fiscales del Ejercito*
5. *Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales* (DIAN)
6. *Instituto Colombiano del Deporte* (COLDEPORTES)
7. *Instituto Colombiano Para el Desarrollo de la Ciencia y la Tecnología Francisco José de Caldas* (COLCIENCIAS)
8. *Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior* (ICFES)
9. *Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario* (INPEC)
10. *Servicio Nacional de Aprendizaje* (SENA)

11. *Comisión de Regulación de Energía y Gas (CREG)*
12. *Unidad de Planeación Minero Energética (UPME)*
13. *Administración Postal Nacional (ADPOSTAL)*
14. *Caja de Previsión Social de Comunicaciones (CAPRECOM)*
15. *Caja Nacional de Previsión Social (CAJANAL)*
16. *Empresa Territorial para la Salud (ETESA)*
17. *Imprenta Nacional de Colombia*
18. *Industria Militar (INDUMIL)*
19. *Instituto de Seguros Sociales (ISS)*
20. *Radio Televisión Nacional de Colombia (RTVC)*
21. *Servicio Aéreo a Territorios Nacionales (SATENA)*

Notes to Schedule of Colombia

1. *Agencia Logística de las Fuerzas Militares, Fondo Rotatorio de la Policía Nacional, and Fondo Rotatorio del Departamento Administrativo de Seguridad*: This Chapter does not cover procurement of goods classified under Section 2 (food products, beverages and tobacco; textiles, apparel and leather products) of the CPC version 1.0 by the entities listed for the *Comando General de las Fuerzas Armadas, Ejército Nacional, Armada Nacional, Fuerza Aérea Colombiana, and the Policía Nacional.*

Schedule of the United States

List A:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration
6. St. Lawrence Seaway Development Corporation

List B:

Rural Utilities Service (Note 1)

Notes to Schedule of the United States

1. The Rural Utilities Service shall:
 - (a) waive federal buy national requirements imposed as conditions of funding for all power generation projects; and
 - (b) apply procurement procedures equivalent to the procedures in the WTO Agreement on Government Procurement and national treatment to funded projects exceeding the thresholds specified above.

For greater certainty, this Chapter does not apply to any other aspect of procurement by the Rural Utilities Service, including any restrictions the Rural Utilities Service places on financing for telecommunications projects.

2. With respect to procurement by entities listed in this Section, this Chapter does not apply to restrictions attached to Federal funds for airport projects.

Section D: Special Covered Entities

1. For purposes of this Chapter, a Special Covered Entity is an entity of the Government of Colombia that:

- (a) is not subject to the requirements of the government procurement law of Colombia (the *Estatuto de Contratación Pública* or any successor law); and
- (b) conducts its procurement under private law, in a transparent manner, in accordance with commercial considerations, and without any control or influence by the Government of Colombia.¹

2. This Section applies to the following Special Covered Entities of the Government of Colombia:

- (a) *Interconexion Electrica S.A. (ISA)*
- (b) ISAGEN
- (c) *Colombia Telecomunicaciones*
- (d) *Empresa Colombiana de Petroleos, S.A. (ECOPETROL)*

Notes

1. The only provisions of this Chapter that apply to the Special Covered Entities listed in this Section are paragraphs 1 and 2 of Article 9.2. These paragraphs shall not apply in the case of the following services when procured by ECOPETROL:

- (a) CPC 632 Food serving services
- (b) CPC 642 Road transport services
- (c) CPC 852 Investigation and surveillance services
- (d) CPC 82211 Financial auditing services
- (e) CPC 712 Investment banking services
- (f) CPC 713 Insurance and pension services (excluding reinsurance services), except compulsory social security services
- (g) CPC 715 Services auxiliary to financial intermediation other than to insurance and pensions

¹ For greater certainty, appointment of any member of the Board of Directors of an entity by the President of Colombia or by another Colombian government official or entity, ownership of a majority or all of the shares of an entity by the Government of Colombia, or auditing requirements related to the entity, do not constitute “control or influence by the Government of Colombia” with respect to the entity’s procurement.